



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Miért nem szörösek a vízilovak / Varför

flodhästar inte har hår

Skreven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Boglárka Vermeki (hu), Lena Normén-

Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

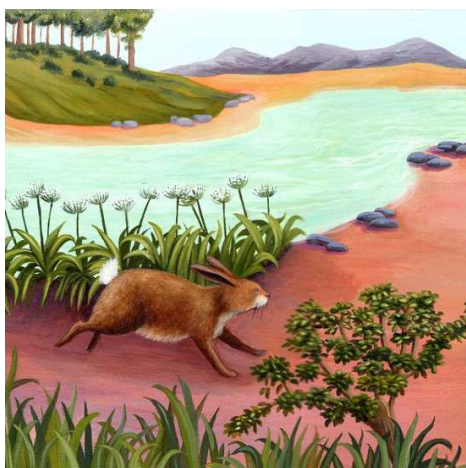
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



✎ Basilio Gimo, David Ker
🔒 Carol Liddiment
📧 Boglárka Vermeki
😊 ungerska / svenska
📖 || nivå 2



Miért nem szörösek a vízilovak
Varför flodhästar inte har hår



Egy nap a nyúl a folyóparton sétált.

...

En dag gick Kanin längs flodens kant.



A viziló is arra járt, éppen szép zöld füvet evett.

...

Flodhäst var också där för att gå en runda och äta lite gott grönt gräs.



A víziló nem vette észre a nyulat és véletlenül rálépett a lábára. "Te víziló! Nem látod, hogy a lábamon állsz?" - kiabálta a nyúl.

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du ställde dig på min fot?"



A nyúl boldog volt, hogy a víziló szőre leégett. És ettől a naptól kezdve a vízilovak soha sem merészkednek messzire a víztől, mert félnek a tűztől.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.



A viziló sirni kezdett, és berohant a folyóba. Az összes szőre leégett a tűzben. "Leégett a szőröm a tűzben!" - sirt a viziló - "Eltűnt a szőröm! Eltűnt a gyönyörű szőröm!"

...

Flodhäst började gräta. Allt hennes hår hade bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att gräta: "Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt hår är borta! Mitt vackra hår!"

8



"Nagyon sajnálom! Nem vettelek észre. Kérlek, bocsáss meg nekem!" - kérte a viziló. De a nyúl nem hallgatta meg, hanem tovább kiabált. "Direkt csináltad! Egy nap majd megfizetsz ezért!"

...

Flodhäst bad om ursäkt: "Ursäkta, jag såg dig inte. Snälla, förlåt mig!" Men kanin ville inte lysna och skrek åt Flodhäst: "Du gjorde det med fliti! En vacker dag ska du få se! Då ska du få betala för det här!"

5



A nyúl megkereste a tüzet és így szólt: "A víziló a lábamra lépett. Menj és égesd meg, amikor kijön a vízből füvet enni." "Rendben nyúl, megteszem, amit kértél." - válaszolta barátjának a tűz.

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade: "Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra precis vad du ber om."



Egyszer csak, amikor a víziló a folyótól messze füvet evett, huss, jött a tűz a lángjával. A víziló szőre lánggra kapott.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp. Flammorna började bränna upp Flodhästs hår.